

ポポポポ

JUMP COMICS



ポポポポ



ポポポポ



澤井啓夫

集英社

澤井啓夫



9784088733937



1929979003906

ISBN4-08-873393-2

C9979 ¥390E

定価 本体390円+税



雑誌 43007-93 ジャンプ・コミックス

マルハーが西天竺の一人・OVERの城にやってきたポポポ一行。そこにはお屋敷のガンブや、さらに凶暴な必殺五形拳が待っている！ポポポ達は団等を、そして敵国のOVERを倒すことは出来るのか……？



# ボロボロ一歩

# 一歩一歩



JUMP COMICS 



著者 M・T

さわ い よし お  
澤 井 啓 夫

# 登場人物紹介



ヘッポコ丸



首領バッチ



ニンタマ



とろろ天の助



破天荒



田素マシ



ボロボロボ

ビューティ

●あらずし●全世界の支配者として、  
 全大陸をベースにすべく「毛布り」を  
 リバと戦う「羊毛戦争」の使い手こそ、ボロボロボ  
 ボボである。ハジケブロック島地でライスを使ったス  
 ーボボ。そこに若葉・おちよは口遊が現れ、彼らをマ  
 ルハーグ百天王者の一人・OVERの敵へとワーブせせ...

# ボロボーボ・ボーボボ



M・T

## CONTENTS

奥義77:やさくさに包まれたなら——7

奥義78:ルビ一ちゃん登場!!——23

奥義79:背番号10の重圧——39

奥義80:ワナワナで畏——55

奥義81:ボ一ボボオールスター大乱闘——71

奥義82:本能のままにスパーク!!——87

奥義83:便座の上でハシャギすぎ——103

奥義84:M・T——119

奥義85:最強OVER対最低ボ一ボボ——135

奥義86:初めての空中戦にマジドキ♡——151

奥義87:ゲームオ一八一——167



# 奥義77: やさしさに包まれたなら





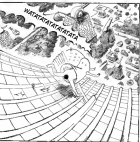
64 8

77

奥義77：やさしさに包まれたなら

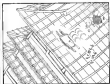
TL NOTE: CHENBO IS OBVIOUSLY A RIPOFF OF TORIHO, THE MALE LEAD IN HUNTO ANDURU'S "KOKO DELIVERY SERVICE"















FIGHT!!  
THAT DO IT  
IMMEDI-  
ATELY  
HARASHI  
SHENSHO  
CHOP



SO, IF YOU  
WANT TO  
FIGHT  
OVER-SAMA,  
SHOW ME  
YOUR TRUE  
POWER, DO-DUDO

I AM GUMP, THE  
GUARDIAN OF THE  
CEREBAL  
OVER-SAMA HAS  
TOLD ME TO  
SHOW YOUR  
TRUE POWER.



PERI-  
ODIC  
SPEECH  
!!!



HE... THIS  
SPEECH IS  
THE HEAVY  
OF THE  
BLUNDER  
LIGHT IS  
ATTRACTING  
!!

AND  
GO  
...



ALRIGHT  
TERMINALURE  
LET'S USE  
THAT  
CERTAIN  
TECHNIQUE

BUT WHAT  
IS TRUTH?



SO THEN I'LL  
BURN INTO THE  
SKY FOR THE  
MOMENT!  
HOW'S THAT?  
COME AFTER  
ME!!







SO, THE TWO OF YOU CAN USE ABILITY

PULL PULL BETWEEN SHINCOUR+TOKO-SCHEM REASON-CLASH!



W... ANYTHING WOULD WORK-!!

HA HA HA, YOU FOOLISH WHAT HAVE YOU DONE? WILL YOU DO AFTER THAT!



NO WAY! FUEL

ホ  
ニ  
ン  
ノ



HE'S QUITE ACCUSTOMED TO THIS

RAISE UP YOURSELF THE SECOND ROOM!



MY BRAND NEW TECHNIQUE

IT IS JUST A DIRTY JOB

FOR TENDO BOUNCED ON





!! NOTE "WINGLE DOCKING" IS A FLEXIBON DOUBLE-TEAM ATTACK USED BY CONCRETE BRAWLER IN "TEMPERATURE"







IF I DON'T  
KILL THEM,  
THEY'LL BE KILLED  
BY THE  
TRICKY  
FIVE-STARBUCK!

WELL... THERE'S  
STRENGTH  
THERE IN A  
OPPOSITE  
SIDE...



9999999

AT LEAST  
I'LL JUST  
KILL THE  
DEBIT



YOU  
ALWAYS  
SAY THAT  
BUT  
YOU'VE  
OVERSPOKE  
IT!!!

HE ATE MY  
CURRY  
BREAD...



I... I  
DON'T  
LIKE  
THIS...

WELL  
WHAT  
ARE  
THEY  
...?



9999999...



WELL  
WHAT  
...!!!



WE  
ARE



WELL  
WHAT...

ARE  
THEY  
...!!!

9999999





# キュー エー ポーポポQ&A!!?

「ポーポポ」に出てくるキャラへの質問、澤井先生への質問なんでもござれ！ 澤井先生が誠心誠意お答えします♥ 質問は「ポーポポ・ファンコーナー」あてに送って下さい。

※あて先は187ページを見てね♡

クエスチョン

## Q. 1

破天荒は何でカギ真拳を使うのですか？

(東京都/P.N.ツルピカ)

アンサー

## A.

物語のカギになる人物として登場させたからです。



translation : StrangerAtaru

raws : StrangerAtaru

typesetting : Hinokai





YOU'VE  
COME,  
BO-BOBO  
!!



LET'S GO  
DUBY  
LET'S GO  
OH



IN THE  
NAME OF  
THE  
HEAVENS,  
I'LL PUNISH  
YOU

I'M  
RUBY  
-CHAN  
!!



お  
い



YOUR  
EXIST-  
-ANCE  
-FOOTLING  
-AM



WHY  
DID YOU  
DO  
THAT  
!!



TRASH





ボボボ一ボ・ボ一ボボ



WE HAVE NO CHOICE SHALL WE MAKE HER HAPPY?

WE HAVE NO REASON TO BEAT UP WOMEN OR CHILDREN

HOW DO WE DO THAT?



SO IF YOU ARE ABLE TO MAKE EVERYBODY HAPPY, YOU CAN GO THROUGH!

SLIDE: RESTRUCTURING STORY



とほや

HOW HAPPY TO BE THAT I WANT TO PLEASE A GIRL



リスト



ALRIGHT! I'LL SHOW YOU THIS SLIDE SHOW!

HEY



I DON'T HAVE FINGERS...



SO! LET'S HAVE ACCORDIONS TOGETHER!

GIRLS LOVE TO PLAY! SO LET'S PLAY WITH BEBBY!







TL NOTE: THE "CRUSHER BULL" IS AN ATTACK FROM "DRAGONBALL" USED BY SHUN!  
FORGE MEMBER JICHI



T. NOTE: "BOOED" IS A CANDY SOUND EFFECT FOR THE SCOT. BOOED EFFECTOR AND THE OTHERS ACTUALLY WITH A FLUENT FLAVOR.



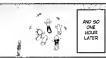
T. NOTE: GHEEMALARD ARE THE JUVENILE SARDINES THAT ARE SALTED AND SURFICED.







TE NOTE: WASABI IS A TYPE OF MUSTARD WITH A HOT FLAVOR, USUALLY COMBINED WITH ACRIDODOROUS (OR WASABI)









WE CAN'T GET BRAIN-WASHED AT ALL.



YOU NEEDN'T WORRY!

THEY ARE ALL WITH A FRIEND-MANDE INTENTIONS!



DECEPTION IS A BAD THING.



THEY'VE BEEN BRAINWASHED



YOU YOU CAN'T!



I CAN KILL THEM EASILY.

ALSO THEY'VE BEEN BRAINWASHED BY ME, THEN ANYONE BECOMES DEPENDENT-1000



KEEP QUIET FOR A BIT!

HEY, LET'S PLAY SOMEBODY!



I CAN'T DO HARD TO YOU ANYMORE



PLANN



... OLD MAN ...



NO MORE LYING

STOP ACTING SWEET

!!!!

カッ



YOU WILL REGRET WHAT YOU DID.



THIS IS THE PLAN-- NO PIST

SOOT. LOOK BEHIND.



DON FURCH-SUM, YOU'VE DONE TOO MUCH!

THERE'S  
TOO  
MANY  
BUMPS!  
!!!

I'LL  
NEVER  
FORGIVE  
YOU!!!!



## ポ一ポ一Q&A!!?

### Q. 2

ポ一ポ一達はいつお風呂に入ってるんですか？

(福岡県／金子建二)

### A.

軽いめ合い嵐にホテルとかに泊まったりして入ってます。



translation : StrangerAtaru

raws : StrangerAtaru

typesetting : Hinokai





YOU CAN'T  
JUST SAY  
SO SIMPLY  
THAT YOU  
WANT TO  
DIE...



IF YOU  
WANT TO  
DIE,  
THERE  
WILL  
PEOPLE  
YOU WILL  
SUCCEED!

PEOPLE  
ARE  
NOT  
ALONE



DID YOU  
HAVE  
ME...

LEIA...  
WHY  
WHY...



WILL  
TALK  
THAT  
CONCLUDES  
THAT  
MATTER



I'M SORRY,  
FORGOTTEN  
-SAN, I'VE  
BEEN  
CHANGED...



SOMEHOW  
TERRACORE IS  
CALM ABOUT  
THIS—!!!











SO LET'S  
FEEL MY HEART  
TO SURVIVE!!



THE  
FEEL TO  
HIS EYE  
HIS  
GLORY  
FEEL!!

PLEASE  
CALL  
ME  
!!



I WAS BORN  
IN THIS  
CASTLE AND  
BORN IN  
THIS CASTLE!!  
BECAUSE OF  
THIS.

I HAVE NO  
REASON TO  
FORGIVE  
THOSE OF  
YOU WHO  
HAVE COME  
TO CRUSH  
THIS  
CASTLE!!



TEN  
MINUTES  
LATER



NO, YOU'RE  
BURNING  
DOWN  
THE  
CASTLE!!

I WILL  
PROTECT  
MY  
CASTLE  
----!!!!



I DON'T  
EXPECT IT  
BOTH!!

YOU'VE  
BURNED  
TOO  
MUCH  
--!!!!



ALRIGHT!  
FOR THIS  
MOMENT,  
SHIMOUDE!



WELL, ITS  
DANGEROUS  
IF  
THE  
GROUND IS  
SPLITTING  
APART!!

ハ  
ハ  
ハ  
ハ  
ハ  
ハ  
ハ  
ハ



THIS ISNT KIOTO, NO  
ONE IS GOING TO  
CROSS YOU FOR  
STARTING YOU'RE NOT  
EVEN A BRIDGE, THIS  
ISNT THE SITUATION  
TO BE GOING THIS,  
AND MY TELEPHONE HAS  
GONE ON VIB TOO  
LONG---??!

ア  
ア  
ア  
ア  
ア  
ア  
ア  
ア

TL NOTE: 'YOJO BRIDGE' IS A REFERENCE TO A FAMOUS BRIDGE IN KYOTO.



THATS... I  
GENT GO  
ACROSS  
SO-SOBO  
OR  
TRANSDUENT



HURRY  
AND  
CROSS ON  
TOP OF US  
AND  
REPEAT  
THIS SENT!

RESPON-  
SIBLABLE  
AS IT  
GROWS  
WE'RE  
GONNA  
TO FALL!



I DIDNT  
AGREE TO  
THIS!!!

ア  
ア  
ア  
ア  
ア  
ア  
ア  
ア



THEN  
WOULDN'T  
IT BE BETT  
IF YOU  
CROSS AS  
FAIR AS  
DON  
WATCH?

# ズッポッ





GLIWA  
!!!!

永牙  
ONARA  
SHINKEN  
OUGI:  
JUNE  
拳奥義

THE SCENE: ALL OF HERRONCHER'S ATTACKS ARE THROWN ON LEAH'S SHOULDERS, SO SHE'S "BRAGGING" IN THE 1ST PANEL. I GAVE IT "LONG"









JASRAC (R)0170-011









## ポ一ポポQ & A!!?

### Q. 3

澤井先生が好きなキャラは誰ですか？

(富山県 / P.N.千春)

### A.

毎週変わります。でも好きだからといって出番が増えることはありません。



translation : StrangerAtaru

raws : StrangerAtaru

typesetting : Hinokai

UNFORTUNATELY FOR YOU, I'VE GOT A GOOD NOSE. THAT I CAN DEAL WITH MAY BE YOUR TECHNOLOGIES FROM THE EARLIER RELEASE.



BEFORE YOU FULLY RELEASED YOUR ONARA SHINKEN, I GOT IN A LITTLE OF THE SAME...



THE BATTLE CONTINUES.



HE'S HERE...

YOUR PART'S WON'T WORK ON ME.



# 興義80：ワナワナで真

## ONARA SHINKEN OUGI: MARCH



WHAT SORT OF PART WILL HE ATTACK WITH??

WHERE IS WHERE WILL HE COME FROM??



DAMNIT I ALMOST HAD HIM!!

AS IT IS I'VE BLOCKED OFF HIS SCENT!!





THAT'S  
NOT A  
FART AT  
ALL  
--!!!!!!

CAR: F1 (MAGNETA)  
SIDE: TEAM ORBITA

# OUGI 80: THE TREMBLER'S TRAPS





I MUSTNT  
RUN AWAY

I MUSTNT  
RUN AWAY

I MUSTNT  
RUN AWAY

I MUSTNT  
RUN AWAY

I MUSTNT  
RUN AWAY

I MUSTNT  
RUN AWAY

I MUSTNT  
RUN AWAY

I MUSTNT  
RUN AWAY



TRASH-  
SURELY  
IT'S UP  
TO YOU!!!

HELL  
RAGA!

OH!  
HE'S  
COMING  
THIS  
WAY!!!

© 2014 THE MANGA GROUP. ALL RIGHTS RESERVED. THIS MANGA IS A SERVICE OF THE MANGA GROUP. THE MANGA GROUP IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE TO YOUR PROPERTY OR PERSONAL SAFETY. THE MANGA GROUP IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE TO YOUR PROPERTY OR PERSONAL SAFETY.



CRUEL  
ANGEL'S  
THESIS  
!!!!



HE PUT IT  
ON  
HIMSELF  
--!!!!

HEM  
~

WRITE  
THE  
MATTER  
SO  
GOOD  
BROT



CANT  
ANYONE  
GET  
THAT  
COLLAR  
ON  
HEART?

SHIT  
HE  
CANT  
STOP  
HIM.  
WHILE  
HE'S  
RUNNING  
BACK!!!



カ  
カ  
カ



FOR WHAT YOU'VE DONE, YOUR PRIDEFUL SUBJECTS IS NO MORE, SHARAN.

SHARAN: YOU'VE DONE THIS TO ME



ALSO-BUT, LET'S BEGIN

OO' WE DO UP HERE.

RECKONING IMPROBABLE TO CORRECTO.



BOTH OF YOU ARE DISGRACED! NOW FINAN... AGENT YOU TWO SUPPOSED TO DO THE SAME AS ME?

MARUAGE FOUR HEAVENLY KINGS: OVER



THE BIRTH OF THE PANDA AND THE GREAT JOB APPROVED TO LIVE! (20) DEPARTURE OF THE MARRIAGE PARTY. DICK FORT HAS BECOME THE GREAT MARRIAGE, A LONG-TIME FLESH AND BLOOD, AND THE GREAT JOB HAS BECOME THE GREAT JOB. HE ALSO KNOWS BY HIS NAME "GREAT JOB" NOT ONLY KNOWN AS A FLESH AND BLOOD FOR WOMEN BUT ALSO FOR HOLDING THE WORLDWIDE GREAT-JOB SUCCESS AT ALL.



TL NOTE: STAYING WITH BASEBALL, TENNISLIKE HAS STATED THE NAME OF A NOTABLE NINTENDO BASEBALL GAME BY SAK, ALSO KNOWN IN THE UNITED STATES AS 'BASEBALL STARS'.













TO NOTE THE "JAVA MAN" HE IS REFERRING TO IS THE PRIMITIVE HOMO DIRECTUS FOUND ON THE ISLAND OF JAVA





GONE  
VISUAL  
-KEI!!!

I DIDN'T  
NEED TO  
KNOW.



OH NOW  
THAT'S  
THE TRICK!!

SO  
STUPID  
THE  
MUSKET!!



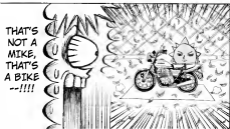
DON'T  
SING,  
DON  
PITCH!  
YOU'LL  
LOSE-----  
!!!

SO  
HERE'S  
YOUR  
MINE !!



I'VE DONE  
IT!  
I'VE DONE!  
WITH  
THESE  
REVOLVING  
PANTHERS.  
HE'S GONE  
VISUAL-KEI  
!!

AND THE  
VISUAL-KEI  
WILL STAY  
COMBUST!  
AND I  
PUNISH  
THAT! IF HE  
SINGS,  
HE'LL GET  
PANTHERS  
DODD HIS  
TIGHT! AND  
DEATH!



THAT'S  
NOT A  
MIKE,  
THAT'S  
A BIKE  
--!!!!





HATENKO  
-SAN  
!!!!



WE'VE  
BEEN  
WAITING  
FOR YOU  
MAIL



## ポ一ポ一Q & A!!?

### Q. 4

ソフトンはどこに行っているのですか?

(埼玉県 / 石井政樹)

### A.

わかりません。でもビュティがピンチになると現れます。



translation : StrangerAtaru

raws : StrangerAtaru

typesetting : Hinokai



DOUGI BE BO-BOBO ALL STARS GREAT FREE-FOR-ALL



ALL STARS  
GREAT FREE-FOR-ALL



DENSAKU  
MAN...  
WHAT ARE  
YOU  
HERE...



FRIENDS  
DON'T  
OVERLOOK  
EACH  
OTHER IN  
A FIGHT.

ARE WE  
STILL  
FRIENDS?



YES!

NO ONE  
WAS  
HERE  
TO  
GET  
TO  
THE  
FINISH  
LINE!



NO, WE  
DIDN'T  
TAKE  
THAT  
TECH-  
NOLOGE!



WERE YOU  
ALREADY  
FIGHTING ME  
FOR THE  
HONORS IN  
D-BLOOD?

I DID COME  
ALONG TO  
YOU THIS  
ONCE, BUT  
NOW I'VE  
MOVED  
YOU...



A WEIRD THING  
HAS APPEARED...



??????



WHAT SORT OF PEOPLE WOULD VOTE FOR THESE??

- REALLY SERIOUS SPORT SWIMMING 1ST PLACE
- SPOT TO GO ON A FERRY DASH 1ST PLACE
- PRETENDING STADIUM AT NIGHT 1ST PLACE
- STADIUM TO SEE DANCE 1ST PLACE
- THE ORIGINAL BEST SYSTEM SWIMMING 1ST PLACE
- BEST CHEESE SANDWICH 1ST PLACE

THIS IS THE LEGENDARY STADIUM THAT HAS WON MANY AWARDS: TOILET COLLEGE!









©. NOTE: "MIDDLEVELL" IS A TWO-SWORD-STYLE





SANTOGRULL



TRANSLATOR'S NOTE: "SANTOGRULL" IS A THREE-SWORD STYLE



SOAN FAMILY RESTAURANT



THEY'RE  
EVEN  
CHAOTIC IN  
THE STORE  
--!!!!







SAGE: I'VE DONE IT





TL NOTE: GATTAI = FUSION







YOUR  
TECHNIQUE  
ISN'T  
WORTH  
THE  
REPUTATION  
OF YOUR  
TECHNIQUE  
TOGETHER  
IT IS...



HA... DON'T  
WALK...



LET ME SHOW YOU  
OUR TRUE FUSION  
TECHNIQUE!!







LAP 2  
!!!!

GYAAAAAAAAA!!!

FINISH TOCHIBANGI BOSS



ういん



THE TWO OF US ARE BROTHERS TOGETHER !!

ゴウウウウ



ブッ



ヒッ



ヒッ



ヒッ



## ポーポポQ&A!!?

### Q.5

澤井先生が最近ハマっているものは何ですか?  
(山梨県/P.N.ゴッチャン)

### A.

「遊☆戯☆王」です。





translation : StrangerAtaru

raws : StrangerAtaru

typesetting : Hinokai

82  
OUGI 82:

7A SPARK OF INSTINCT!! - 7 !!





WE'VE HEARD ENOUGH !!!

TO BRING WITH YOU TO THE JAPANESE ECONOMY SWELL UP AFTER THE WAR...



LAST TIME - THE SCORES OF THE TWO WHO FELL INTO THE TRAP WERE SWELLED UP DUE TO THE JAPANESE ECONOMY AFTER THE WAR...



HOWEVER, JUST NOW, OUR NAMES HAVE BEEN DECIDED ON...

WE DO NOT HOLD THE NAME OF SWAZI.



GOOD THING WITH THAT QUESTION.

WHILE YOU'RE AT IT, WE STILL DON'T KNOW YOUR NAMES



THOSE ARE THE FOUR GREAT CIVILIZATIONS !!!!

SEE!!! THESE ARE OUR NAMES!!!

MESOPOTAMIA CIVILIZATION

KOGA CIVILIZATION

INDUS CIVILIZATION



GOOD GOOD, I'LL KILL YOU!!!



WHAT'S WITH THESE NAMES-----!!!!

HE AD TO SHAMING THEM WITH A WHOLE SCHOOL



I KNOW, I'LL DO THAT!

YOU FOOL---!! DO YOU KNOW WHAT WILL HAPPEN TO BARTMAN?



I OWWW DO IT... PATACCOLO -GAM...

I OWWW



READY, GO-GO BOHE!

FINE THING! WE'LL SEND YOU BACK THERE!!



SHOW THEM YOUR POWER---!!

WELL-SOMAN IN!



AAAAAAAAAAAAAAAA

AAAAAAAAAAAAAAAA



BO-BO BOHE!

HAAAAAAAAAAAAAAAA!!!!









ガキーン

IT'S NOT IT!



OHHAH, IT'S OVER!!

ガキーン

ガキーン



OWWWW  
WWW,  
IT HURT  
-----S!!  
IT HURT  
-----S  
!!!

OH YEAH  
KOSH  
CIVILIZ-  
TION

YOU  
WOULD  
LIE! A  
PENNER  
ON  
MISCO-  
THICK  
CIVILIZ-  
ATION!

ガキーン

ガキーン



I'LL CRUSH  
WHAT'S IN  
YOUR  
ARM!!

BAH-  
LEW!!  
I'LL  
CRUSH  
YOU  
OVER  
--IT



WAIT!  
YOUR  
OPPONENT  
IS ME

WELL IF I  
COULD  
HELP  
THEM...



CAN YOU  
PLEASE  
FIGHT  
ME...  
SERIOUSLY?

WHY?  
DON'T  
YOU  
KNOW  
WHAT  
YOU'D  
GET TO  
FIGHT  
WITH  
ME?  
LOVE!













THE  
FINDING  
BAGGERS  
FROM  
COLLEC-  
TION.

WELL I  
DISCOVERED  
THE  
YESTERDAY BY  
TEACHING'S  
NEP.



WHAT  
ONLY YOU  
S-DO IT  
WAS  
THAT.

OH... YOU'VE  
STUPID!  
NOW YOU  
YOU ASKED  
TO HAVE MY  
FIND BAGGERS  
THE ONLY ONE  
LEFT WE'VE  
WANT!

WHAT  
IS?



OH MY GOD,  
STOP THAT--IT  
DON'T BRING  
THOSE--IT!

"Flowers" by Sakura  
Tennessee  
Flowers are pretty  
look of these are  
pretty.  
The red flowers are  
pretty  
They need my spirit look  
The yellow flowers are  
pretty

~~~~~



HOW CAN  
YOU GET  
OUT  
FROM  
HERE  
THAT IS?



THAT'S A  
BLITZ ON  
MY LOVE!



~~~~~









## ポーポポQ & A!!?

### Q.6

澤井先生が最近、泣くほど感動したものは何ですか？  
(福岡県/P.N.ヤマニン)

### A.

1. ドラマ「イグアナの娘」(特に最終回付近)。
2. アニメ「ONE PIECE」(チョッパーの過去)です。



translation : StrangerAtaru

raws : StrangerAtaru

typesetting : Hinokai

0UGI:83

MERRYMAKING ON THE TOILET TOP





WE SHOULD LEAVE NOW I LIKE THIS

I WOULD HAVE BEEN THE SAME



YOU SAY?! I'LL SEE WHAT I CAN DO!

がは-



LAST TIME WE WERE IN THE MIDDLE OF A TEAM BOND-CLIP

IM SORRY! IM SORRY!



GOPAA !!!!

LEMON ISOB!!!

キュウウウウ

NO, A GUST !!!



YOU CAN LEAVE ROOM ON TOP OF MY MOUNTAIN !!

LEAF! GO-FORO



THE USER CORRUPTED -!!

THE USER CORRUPTED -!!

キュウウウウ



I'VE  
FREEZE  
ALL OF  
YOUR!

HE HA HA! MY GREAT  
FREEZE EVERYBODY  
IT TOGETHER!



PLAYING  
IS  
CANDID  
TAKE  
THE  
KISS  
INDICATE  
FREEZING  
GREAT!!



HE PU  
PU HE  
APPEARS  
SUBSTANTIAL

AL...  
AM...



THAT'S  
DREAM  
RIGHT!

PU  
PU  
PU... C+

HE LOOKS  
LIKE HE'S  
PEEING...



WHAT A  
STUPID  
CHILD...  
USA...

ポキ

THE  
END



SON!  
FREEZE  
!!!



SPR. SLIP X 4













SHOW  
OFF--  
--!!!!



WHAT  
ARE  
YOU  
DOING  
-----  
--!!!!







WUH

DOSSE

.....  
...  
--I  
!!!!!!



キユウウウウ

COMP-  
LETELY  
SWELL-  
ED UP!!

THE  
LINDO-  
DUPED



BO-  
BOMPT  
HE-KUN  
HE-KUN  
HAR...



THAT'S ALL  
DE-ALSO IN A  
BIG  
FLASH--BT!







WHO  
ARE  
YOU!!!?

FUSION  
COMPLETE!

フウウウウ...

I MUST  
DEFEAT YOU  
IMMEDIATELY,  
IGNORAMISES.

YOU  
CALLED  
ME  
IGNORAM-  
ISES!!!?

MY NAME IS  
BOBOPATCH-  
NOSUKE.  
I CAN ONLY  
STAY IN THIS  
FORM FOR  
ONE  
MINUTE...





HE'S NOT AN  
OFFSHOOT  
FELLOW...

HA. HIS  
COMPLEXION  
IS  
AMAZING  
BY  
THE  
AGE  
HE'S  
ALREADY!



THEIR  
MOODS  
HAVE  
CHANGED  
JUST  
A  
LITTLE...

IS THAT ALL  
THREE OF  
THEM?!



HA!  
NOT THE  
DUMB  
FUTON  
SWORN  
AGENTS!

I HAVE  
NO  
TIME.  
LET'S  
GO  
NOW!



NO IT  
ISN'T  
!!!



ス



ス  
GODDAMN  
IT!  
IT'S A  
NORMAL  
SWORD!



ガ

PREPARE  
YOURSELF...  
THE TANAKA  
SWORD DOES  
NOT FORGIVE.

# ポポポー・ポ・ポ・ポ アオリ コレクション!!!

このコーナーはジャンプに掲載時のキャッチコピー集です。  
笑えるもの、カッコイイものいろいろあるので読んでみてください。  
コミックス用のページも載せているので絵柄と見比べて楽しんでね。

.....

×これも鼻毛の魔力…!! (巻数77、7ページより)

×虚空への想い。それは未来への憧憬…!!

(巻数77、8ページより)

×繁葉たる屍にまだ見ぬ敵の悪意が浮かぶ!!

(巻数77、21ページより)

×鬼か悪魔か…近寄り誰き五人!!

(巻数78、23ページより)

×洗脳VS埋没…逃れるのは!?

(巻数78、37ページより)

×少々…いやかなり焦燥!!

(巻数79、39ページより)

translation : StrangerAtaru

raws : StrangerAtaru

typesetting : Hinokai



WATCH ME.  
THIS IS THE  
TRUE POWER  
OF  
BOROPATCH-  
NOSURE.....



IF YOU  
WHAT  
CAN  
YOU DO  
WITH  
THAT  
SHARD  
!!!



!!  
TANAKA  
SLASH

TOUGI 84: MAJIDE



MY NERVE  
CIRCUITS  
WERE  
SHOCKED  
BY  
YOUR  
TALKING  
I WANT  
TO  
DIE  
NOW

WAS  
NOT  
A  
VERY  
GOOD  
CARTOON  
IS



AND  
NEXT  
HER  
TERRIBLE  
CLASH  
FOR  
YOUR  
BACK  
!!!



IT'S  
BAD  
IF  
HE  
KIDS  
HE  
KIDS  
IF  
HE  
GETS  
OVER  
IT'S  
OVER

WHAT  
WAS  
THAT  
NOW  
IT'S  
A  
HORRIBLE  
TOO  
HORRIBLE

SPIN  
LAW



HE  
APPEARS  
ANGRILY  
ABOUT  
!!!!!!



THIS  
IS  
ALSO  
FOR  
THE  
THING  
THAT  
HAVE  
POWER!!!

HE  
IS  
STILL  
ALIVE  
DUE



I  
CAN  
NOT  
FORGIVE  
ANY  
OF  
YOU...I  
WILL  
DEFEAT  
YOU  
WITH  
ALL  
MY  
POWERS...



EPSOT!!! YOU'RE GOING TO DEFEAT US IN FIFTY SECONDS!!! IT'S IMPOSSIBLE!!!

© 1995 SHUEISHA, INC. ALL RIGHTS RESERVED. "DRAGON BALL" IS A REGISTERED TRADEMARK OF SHUEISHA, INC. "GOKU" IS A REGISTERED TRADEMARK OF SHUEISHA, INC. "SAIYAN" IS A REGISTERED TRADEMARK OF SHUEISHA, INC. "ULTIMATE CURSE" IS A REGISTERED TRADEMARK OF SHUEISHA, INC.





MAJIDE  
TIME  
!!!



BEHOLD  
YOUR  
SERVANT  
OR FOWL  
OPPOSITE  
TO DEBATE!

MAJIDE  
TIME IS A  
SERVANT  
SERVANT  
ALL OF  
YOU WILL  
BE  
ATTACKED  
BY  
MAJIDE  
TIME!!!



IT'S  
MAJIDE  
TIME!!!

WE  
WANT  
YOUR  
SOUL

TRAVELER'S NOTE: "MAJIDE" is a word based the Japanese word "MAJID" OR "MAJIKU", usually mean confined in prison such as "MAJIDAI" OR "MAJIKU", it is translated in some place as "MIST" OR "MIST" OR "MIST" OR "MIST" OR "MIST" OR "MIST" BUT WHEN IT IS USED IN THIS ENTIRE SEASONS WITHIN JUST TO DO THROUGH, IT WILL BEHAVE AS IS OF "MAJIDE"

HAJIDE  
!!!!?











DON'T SAY  
THERE IS NO  
MEANING  
-----!!!  
WE'LL KILL  
YOU!!!





OH!  
WHAT  
DOES  
THAT  
MEAN?



I'VE HIT YOU  
WITH A  
SURGE OF  
MADNESS.

STARTING  
NOW, YOU  
WILL COME  
TO  
ENCOUNTER  
INCIDENTS OF  
"MADNESS"



MADNESS  
!!!?

THE  
KID!!!

YOU  
AND  
YOUR  
!!!



MADNESS  
!!!?

OF  
MADNESS  
THIS.



MADNESS  
!!!?

THE  
KID!!!  
A  
MOMENT



.....



MAJIDE-BOU

ESTANBUL

NOT  
ISCANDAR  
!!!?

MAJIDE-BOU



THE MAJIDE-BOU AIRSHIP IS THE HEADQUARTERS OF THE MAJIDE BOU AND IS THE HEADQUARTERS OF THE MAJIDE BOU. THE MAJIDE BOU IS THE HEADQUARTERS OF THE MAJIDE BOU.



FUMBLE  
TAKES  
!!!

FUMBLE  
!!!

THE MAJIDE BOU IS THE HEADQUARTERS OF THE MAJIDE BOU. THE MAJIDE BOU IS THE HEADQUARTERS OF THE MAJIDE BOU.

MAJIDE  
!!!?

AND NOW  
WE'LL FIRE  
THE  
WAVE-MOTION  
GUN ON  
EARTH.



HE'S FIRED  
SO MANY  
\*\*\*\*\*!!!?









TS NOTE: 'MATSUIGE' ≠ 'EXPLOSION'



MATSUIGE  
SHINKEN  
FOREVER

MAJIDE

!!!!?



# ポーポポアオリコレクション!!!

✕敬虔なる慕引きは貴女への恩情…!!

(巻87、40ページより)

✕裁判沙汰は御免だ!!

(巻87、53ページより)

✕屁VS蹴球!!

(巻88、55ページより)

✕爆音を響かせた!!!

(巻88、56ページより)

✕待ち侘びた男の復活劇!!隊長クラス最強の男の真意とは!?

(巻88、69ページより)

✕闇人着!!

(巻88、71ページより)

✕見慣れたはずの便器が地獄へと景色を変えて…

(巻88、72ページより)

✕ヘッポコ丸の耳に今も残る恐怖の「ボン」の音…

(巻88、85ページより)

translation : StrangerAtaru

raws : StrangerAtaru

typesetting : Hinokai





バース

GLINKAN  
!!!!



BO-BOBO



THE GREAT ONE



IT MUST BE OVER !!

WHO COULD DO SUCH A TERRIBLE THING !!?



バース

IT'S BEEN  
100 YEARS  
SINCE  
WE'VE  
MET  
-----!!!!!!

GUBOA  
!!!!

ゴキウ





.....?

I AM OVER, SO WHO IS GOING TO KILL WHOM.....?

MARRIAGE FOUR HEAVENLY KINGS OVER



I'M THE ONE WHO WILL DEFEAT YOU!!!

SO YOU'RE OVER!!!



THEY'RE LEAVING!!!

SCARY.....



...H?



GYAAAAAAAAAAAAA

HOW



HE'S THE ONE WHO SAID IT!!!

WOW UP

バツ







EAT IT QUICKLY  
!!!!



HEEHEE  
----

YOU  
----



カ  
カ  
カ

YOU'VE GOT  
IT WRONG!  
THIS HUND  
RED IT  
ITSELF  
...YOU CAN  
KNOW IT  
AND HANG!!



OH NO  
-----!!  
HOW  
MUCH  
NORI  
DID I  
PUT IN  
THERE  
-----!!



EVERY ONE OF YOU HERE WILL BE CHOPPED TO BITS

THAT'S FINE IT'S NOT JUST BO-BOBO



GYAAA  
AAAA  
AAA

YOU-- LOOK WHAT YOU DID TO MY CASTLE ... YOU SHOULD DIE--



WHAT ARE YOU DOING??

LEAVE ME ALONE



YOUR AMAZING POWERS... I HAVE TO GET AWAY FROM HERE... EVEN NOW I FEEL LIKE THE BLOOD IS

... WHAT IS HELD... IF NOT... MISTAKEN, THIS IS THE MOST SENSIBLE ONE OF ALL MEN'S MINDS

THE PLACE  
FOR YOUR  
DEATH IS  
PREPARED.



THIS IS  
APPRO-  
PRIATE  
FOR ALL  
OF YOU.



COME  
FORTH  
"DESPERADO  
COLONNAD"  
!!!



THE  
BLOOD  
WAS IT  
2011

IT IS  
LEGENDARY  
RECORD OF  
GREAT  
BROTHER  
DOWN FROM  
HEAVEN  
HOME



WHAT  
IS  
THIS  
IT.



SO LET'S  
START THE  
OPENING  
CEREMONY

FOR  
THE...  
WE  
ACCEPT



PERFORMANCE,  
THOSE WHO  
DON'T LIVE  
WILLFULLY FROM  
THE CORON  
GAY WILL GET  
SHOWN

THIS IS A DEATH  
MARCH FORGOTTEN IN  
MOMENT BY BEING  
FORGOTTEN FROM  
CANNONS  
MULTIPLICITY



FIREWORK!!!?  
IMPOSSIBLE  
IMPOSSIBLE  
IMPOSSIBLE  
IMPOSSIBLE  
—!!!!!!

GO,  
DENGAKU  
FIREWORK  
!!!



NO, YOU  
PIP IT.



HE WAS  
THE ONE  
WHO  
SAID  
IT=!!

ゴッゴッ  
ゴッ  
———!!!



I  
WANT  
FIREWORK  
YOU  
—!!

LOOK WHAT  
HOURS  
DIDN'T  
FOR  
TURNED  
DENGAKU  
NOW INTO  
A  
FIREWORK



THEN  
COME AT  
ME—















I CAN'T  
MOVE  
--!!!!



GLUBA  
!!!!!!



YOU'RE  
A  
CHARACTER!

GLUBA  
!!!!!!



GLUBA  
!!!!!!



GLUBA  
!!!!!!

## ポーボボアオリコレクションⅢ

✕いかなる悪も寄せつけぬ不屈の魂を持つ仲間  
たち…あいつらちょっと格好いいんじゃない？

(奥巻82、87ページより)

✕恐怖の便器転落地獄！！

(奥巻82、88ページより)

✕白熱の便器転落作戦！！

(奥巻82、101ページより)

✕俺たち最強のメンバーズせして最高の  
フレンス！！

(奥巻83、103ページより)

✕奈落に便が待つ！！

(奥巻83、104ページより)

✕神秘の荒くれ者ここに見参！！

(奥巻83、117ページより)

✕その白刃煌けば即ち一刀両断！！！！

(奥巻84、119ページより)

✕一時の安らぎ

(奥巻84、133ページより)

translation : StrangerAtaru

raws : StrangerAtaru

typesetting : Hinokai











I'M THE TARGET UP

SECRET ABILITY REACHED ATAIN!!



TEACHORS, LEAVE THE BEST TO ME!!



I'M TOO TUCKER!

NO! STOP! I'M TOO...



GOMBA HAAAAA HAAAAA HAAAA HAAA



CONFIRMATION OF NEW EVIL SPIRITS!!!

OYAA !!!





WHAT?  
NOT A  
SCRATCH?

SE  
SE  
SE



BUT CERTAINLY  
THAT  
ATTACK  
SHOULD  
HAVE  
DAMAGED  
HIM AS  
WELL.

BUT  
THAT'S  
MY  
FAULT?

THAT  
STUNK.  
HUH-CUH  
?



YOU'RE  
COMPLETELY  
WRONG!

BUT I GET IT!  
IT'S BECAUSE  
OF THOSE  
ACTRESSSES  
THAT ALL  
TECHNIQUES  
HAVE NO  
EFFECT ON  
HIM!



WHAT? BUT YOU  
DIDN'T  
HURT HIM  
AT ALL?!

YEAH

ハアーン



ボーン

GISEI  
SUI



LEAVE  
IT TO  
ME!

ブオオオオ

HE'S  
COMING!



BUT  
YOU'RE  
WRONG

SO FIRST OF  
ALL, WE HAVE  
TO DO  
SOMETHING  
WITH THE  
ACTRESSSES!!



ス+



TAKI  
THIS!  
TONG-  
ROTSN  
MAGNUM  
!!!!



MURDER  
!!!!

ORGAN  
MAGNUM  
!!!!



YOU'RE  
NOT LIVING  
YOUR  
HEAD  
HERE

HE'S  
NOT  
WORTH  
LESS  
TO  
ATTACK  
OUR  
HEAD  
ON



HE  
EMOTION-  
LESSLY  
CHARGED  
BY  
ORGANS  
SO  
HONESTLY



ガ  
ン



CRASH SCISSORS ALPHEK! PITCH-DONNA! PITCH-D!





WHAT'S THAT  
MEANING?

アハハ



YOUR  
SPRING  
MEANS  
IT!

アハ



HERE  
HE IS  
COMING  
STAY!



WELL FROM  
COMPLE-  
TING HIS  
DUTY!

BEFORE MY  
LAST HOUR  
OF THE  
DEVELOPER  
WAS TAKEN  
WAS TURNED  
INTO A  
FIGHTING!



WE GOT  
ENTRAPPED  
IN OURS  
OWN!



THERE  
IS!!!



WE'VE  
BEEN  
BENDING  
TOO  
LITTLE  
THAT IN  
THE AIR

BUT WE  
HAVEN'T  
USED A  
COMBINE  
TECHNIQUE  
WITHIN THIS  
BATTLE!!

SOON  
DON'T  
THINK A  
WELL WE  
CAN SPEAK  
ACROSS  
THE  
FLIGHT!









AS IT IS  
I CAN...

THIS  
IT IS!



I DON'T  
THAT  
ATTACK  
WILL BE  
ONLY THE  
SCISSORS!

エツツ



ALREADY  
WELL  
LIVE  
WITH YOU  
TOOTH!

THIS  
IS  
BUT  
WE CAN  
THE  
SCISSORS!



THIS  
IS  
THE  
SCISSORS!



087



GOBA  
!!



GO WITH  
THE NEXT  
WEAPON  
--!!!

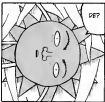
DON'T  
HURT  
ME!!!



BEH-----  
----!!!!?  
THIS IS  
A  
NISBTAI  
-JUTAKU  
--!!!!

ゴオオオ





# ポーポポアオリコレクション

3<待ち受けるは!?>

(巻85、135ページより)

3<涙の一撃!!>

(巻85、149ページより)

3<この忠告…屈かぬか!?>

(巻85、151ページより)

3<OVERを攻めあぐるポーポポ軍。だが奴もまた一歩も引かぬ!!龍虎未だ動じず!!>

(巻85、165ページより)

3<四天王最凶!!その憑句に偽りなし!!>

(巻87、167ページより)

3<ポーポポの反撃に激昂!!その矛先は…!?>

(巻87、168ページより)

3<この容赦なき残忍性!!文句なくヤツはOVER!!>

(巻87、183ページより)



THE END

translation : StrangerAtaru

raws : StrangerAtaru

typesetting : Hinokai



**OUGI 87:  
GAME OVER**





WHAT  
ARE YOU  
DOING  
--!!!?

THIS  
DECLARATION  
OF WAR  
IS FROM  
TEANOSHIKE  
--!!!!



YOU DID  
IT TO  
ME  
AGAIN  
—!!!!

THE  
GOKUAKU  
ZANKETSU  
SHINKEN  
LOUGI:  
KABOSU  
!!!!

ズン

15. NOTE: K. GARDEN IS ANOTHER OFF-BRAND FRUIT. GREEN IN COLOR WITH THE FLAVOR OF LEMON.



THERE WE GO.







WEIRD  
THINGS  
HAVE  
POPPED  
OUT!!!

エェホ

OH!!  
REINTEGRATING  
HEAVEN!!!



THEY'RE  
ROUNDING  
UP ALL THE  
MIRACLES  
!!



I CAME HERE  
TO PREPARE  
FOR THIS  
THREE DAYS  
AGO

SERIOUSLY???



THE QUESTION  
IS WHY WOULD  
YOU WANT  
TO WEAR COFFIN??

THE POWER  
OF THE  
MIRACLES  
WILL BE  
USED TO  
REINTEGRATE  
THE  
HEAVEN AND  
REINTEGRATE  
THE SO-CALLED  
HEAVEN





THIS IS FROM DON PATCH!!!



HEY YOU!!!



THAT HURT  
----  
YOU DUMMY  
!!!!!!



HAH, HAH, HAH...  
WHAO...  
COULD THAT BE  
DON PATCH?



NEXT I'LL  
THROW  
MY PHONE  
AT HIM!!!

NEED  
YOU STAY  
!!









SINCE  
I'VE BEEN  
AS  
ANNOYED  
AS I AM  
HERE...

KU...IT'S  
BEEN A  
LONG  
TIME...



YEAH  
YEAH

ME TOO

KIF KIF KIF KIF



WOOF ON  
SOUTH POLE  
TESS SAUNT  
MY  
CONGRATULATIONS  
ON YOUR  
BEAUTY!

OH-I  
DROPPED  
THAT  
HIS  
APPEARED  
ON  
COURT  
ORDER  
WTF

WAIT  
UP



BECAUSE  
YOU'VE  
MADE ME  
FRAY  
YOUR  
TONGUE

I  
CONGRATULATE  
YOU



IT WILL DEFINITELY TURN YOU INTO GORILLA

WHAT I HAVE POWER YOU NOW BE NOTHING COMPARED TO MY TRUE FORM.



MY JAZZER POWER WILL BE FULL AND I CAN RETURN TO MY TRUE FORM.

THEY WON'T IF YOU HAVE MY JAZZER TWO MORE TAPS.



WE HAVE TO REPEAT THIS BEFORE HE GETS JAZZER TWO MORE TAPS!

OH NO! IF HE GETS JAZZER TWO MORE TAPS!



WHAT IS



ST 70  
ST 70

THAT'S A LONG SPEECH OVER-OVER---



IT'S FULL UP

PS

WELL I LOVE REMEMBERING STORIES IN AN APARTMENT



I'M TRILLY SORRY

I'M SORRY FOR THE KISS



Dumbly sorry

A NOTE SIMILAR TO THE ABOVE TO BE MAILED TO: JAPAN POST OFFICE BOX 10000, TOKYO 100, JAPAN. PLEASE PRINT CLEARLY AND IN BLOCK LETTERS. THE NAME OF THE COLLECTOR SHOULD BE PRINTED IN THE SPACE PROVIDED. THE NAME OF THE CLUB SHOULD BE PRINTED IN THE SPACE PROVIDED. THE NAME OF THE CLUB SHOULD BE PRINTED IN THE SPACE PROVIDED. THE NAME OF THE CLUB SHOULD BE PRINTED IN THE SPACE PROVIDED.







I CAN'T  
DO  
THIS...





I'VE NOTICED  
WE'RE ALL  
HERE~~~~~!

HEY HEY  
HEY,



WE'VE  
MADE  
THE  
FIRST  
MOVIE!

YOU  
FOOLS,  
YOUR  
CITY  
IS  
CONTROLLED  
BY  
THE  
EMPEROR'S  
PAIN!!



OH NO



OUT  
OF  
THE  
WAY!!!



YOU'RE  
KIDDING  
ME

LET'S  
GO  
STAG-  
LING  
HEAVEN  
!!!



YOU  
SHOULDN'T  
DO  
ANYTHING  
STUPID  
----!!!

GUBAHA  
!!!!



BECAUSE  
I'M A  
TORPEDO.

I CAN'T  
FORGIVE  
EVEN THE  
THREAT OF  
JONES...



THE GREAT BRUNNENBERG



I AM.

NOT A  
PROBLEM  
WITH  
THAT?



AND I WOULD  
LOVE TO  
SEEK OUT  
THE GREAT  
GUY...

THIS IS  
BAD, ISN'T  
IT? ONE OF  
THE  
LEGENDARY  
"TWOOT  
BELLERS"



ARE YOU  
REALLY  
OVER...?

# 首領パッチのハジケで ゴメン!!



もうお馴染みのファンゴ  
サーフ、皆さんからの応援を  
て、作者・藤井も元氣いっぱい  
い。今後も作者が頑張るエ  
ゴトとするようなお便りお待ちしております。



藤井さん、お久しぶりです。これからも頑張ってください。



藤井さん、お久しぶりです。これからも頑張ってください。



藤井さん、お久しぶりです。これからも頑張ってください。



高野聖 / 高野聖



●オシャシなビョウイ。目黒は  
真い目とがっつり3のオウ。

内藤洋一郎 / 内藤洋一郎



●オウはがっつり。この髪は  
とておしいオウ。

高野聖 / 高野聖



●オウはがっつり。この髪は  
とておしいオウ。

高野聖 / 高野聖



●いろいろおっつり。オウは  
真い目とがっつり3のオウ。



山田隆 7月20日(土) 12:00



熊の家族のなかで、一番はこころをこめて作られたのがこの熊です。

宮城真 7月20日(土)



黒と白のコントラストが、ユーモアに溢れています。

山田隆 7月20日(土) 12:00



井先生、この作品で描かれた人々、みんな笑顔が素敵です。

宮城真 7月20日(土)



ゲームボーイ、この作品のキャラクター、みんな笑顔が素敵です。

● 1997年12月10日発売

### メリークリスマス!!!



● 昔ながらのクリスマスがコイが思っていたら大変。願わくば夢に現れない。

● 全巻 1冊 1000円



● 悪ハシケリはオオムシの生体フォークのこの前、実写版

● 全巻 1冊 1000円



● 全巻 1冊 1000円



● 全巻 1冊 1000円

● 全巻 1冊 1000円



● 全巻 1冊 1000円

■ジャンプ・コミックス

ボロボーボ・ボロボー

■M・T

2003年3月9日 第1刷発行

2003年9月27日 第2刷発行

著者 深井 啓 夫

©Yoshio Sawai 2003

編集 ホーム社

東京都千代田区一ツ橋3丁目5番14号

〒101-8060

電話 東京 03-5211-2820

発行人 山崎 剛 陸

発行所 株式会社 集英社

東京都千代田区一ツ橋3丁目5番14号

〒101-8060

03(3325)4221(編集)

電話 東京 03(3325)4141(販売)

03(3325)4094(制作)

Printed in Japan

印刷所 株式会社 廣済堂

本書には十分配慮しておりますが、盗丁・盗丁  
の転写・印刷等の複製・転載行為は  
お取り寄せ致します。転入された書名を明記  
して、集英社制作部宛にお送り下さい。送附は集  
英社店頭でお取り寄せ致します。但し、図書館で  
購入したものがついでにお取り寄せ出来ません。  
本書の一回または全部を無断で複製、複製する  
ことは法律で認められた場合を除き、著作権の  
侵害となります。

ISBN4-08-873393-2 C9979

translation : StrangerAtaru

raws : StrangerAtaru

typesetting : Hinokai